

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Beth

Hello and welcome to Question and Answer of the Week. I'm Beth.

Jiaying

And I'm Jiaying. 在本期节目中，我们要回答的问题来自一位姓苏的听众。问题由我来代读。

Question

你好，我搞不太懂“创业”、“开始营业某店”的用法。以下以开书店为例：创业是“start a business”还是“start up a business”？“开书店”是“open a bookstore”还是“start a bookstore”？谢谢您。

Beth

Thank you for sending us your question! These verbs are all quite similar, so it can be difficult to know which one to use.

Jiaying

That's right. 我们先来看看在表达“创业，成立新公司”时，动词或短语“start、start up、set up”和“open”有什么相似和不同之处。

Beth

And, as usual, we'll give you explanations with examples.

Jiaying

先来看动词“start”和短语“start up”。

Beth

You can 'start' or 'start up' a 'business', 'organisation' or 'company'.

Jiaying

没错，“start”和“start up”的相似之处是：它们都可以表示“创办、成立、开始运营（公司、机构）等”。比如：start/start up a business（创业）、start/start up an organisation（创立一家机构）、start/start up a company（创办一家公司）。听两个例句。

Examples

Justin has started a tech company.

（贾斯汀创办了一家科技公司。）

You know so much about fashion, you should start up a business.

（你对时尚很有了解，你应该创业。）

Beth

They can have a very small difference in meaning. With 'start up', there can be a bigger focus on the organisation at the beginning of a new company.

Jiaying

是的，在表示“创办、开办”时，“start”和“start up”的意思基本相同，但动词“start”的用法更广泛，而“start up”则强调“为创业而进行组织、计划和安排”。

Beth

And 'start up' is similar to the phrasal verb 'set up'. Both of these phrasal verbs have a focus on the initial organisation required when starting a business.

Jiaying

虽然动词短语“start up”和“set up”的含义相似，都可以用来谈论“在创业初期进行必要的规划和安排”，但相比之下，“set up”更加突出“安排和规划的过程”。请听例句。

Example

Lola is setting up a business. It's taking a lot of her time.

（洛拉正在创业。这占用了她很多时间。）

Beth

We can use 'set up' to mean 'opening' a company but, if we do, we usually use it in the past simple.

Jiaying

虽然我们也可以用“set up”表示“创立（一家公司）”，但在表达这个含义的时候，“set up”通常用于一般过去时。听一个例句。

Example

I set up a charity last year and it's doing really well.

（我去年成立了一家慈善机构，现在做得很好。）

Beth

Let's take a quick look at 'startup'. A 'startup', as a noun, is a company in the first stage of operating.

Jiaying

名词“startup”中间没有空格，它指“创业公司，新型小企业”，这类公司的业务常与科技或网络有关。请听例句。

Example

Tina is finally founding a startup. It's been her dream for many years.

（蒂娜终于开始创办新公司了。这是她多年以来的梦想。）

Beth

'Startup' is also commonly used before nouns like 'costs', 'business' and 'loan'.

Jiaying

是的，“startup”也常用在名词前。比如，“startup loan”的意思就是“创业贷款”。听一个例句。

Example

An investor is financing our startup costs.

（一个投资人正在资助我们的创业开销。）

Jiaying

下面，来说一说动词“open”，问题中提到了“开书店”。

Beth

We are unlikely to say 'start', 'start up' or 'set up' a bookstore because it is a physical place. We usually say 'open' for shops or paid services, like a gym.

Jiaying

在表示“开（实体店）”的时候，则通常用动词“open”。“Open + 表示商店类型的名词”的意思就是“开一家...店”。比如：open a gym（开一家健身房）。听两个例句。

Examples

I'm opening a gym. We're in the beginning stages and will officially open next month.

（我要开一家健身房。我们还在起步阶段，下个月正式开业。）

Kate has opened a bookstore around the corner.

（凯特在街角开了一家书店。）

Jiaying

好了，我们来归纳一下前面讲过的内容：在表示“创办或成立（公司、机构等）”的时候，可以使用动词“start”或短语“start up”；虽然动词短语“set up”也有“创办”的意思，但它通常只能表示“为创业进行规划和安排”；在表示“开实体店”的时候，则多用动词“open”。

Beth

Remember, if you have a question about the English language you'd like to ask us, please send us an email. Our email address is: questions.chinaelt@bbc.co.uk

Jiaying

你也可以通过微博向我们提问。我们的微博账号是“BBC 英语教学”。Bye, everyone.

Beth

Bye!